



Ευρωπαϊκή Ένωση  
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ  
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ  
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ  
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ  
2007-2013  
πρόγραμμα για την ανάπτυξη  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

Εἰς τοὺς ,αυιδ' Χριστοῦ καὶ κ' μέγαν θανατικὸν εἰς τὴν  
Κύπρον, καὶ ἐπέθανεν ὁ κοντοσταύλης τῆς Κύπρου ὁ Λαμπαμέ.

Καὶ εἰς τὰς κ' φευρουαρίου αὐκ' Χριστοῦ ἐγένηεν μεγάλη  
ταραχὴ ἀνάμεσα τοὺς Γενουβίους καὶ τοῦ ρηγός, καὶ κακὰ  
ἐμουλῶσαν. Καὶ διὰ τοῦτον δὲν θωροῦμεν τὰ κακὰ ὅπου μᾶς  
ἔρχονται, καὶ πολομοῦμεν πολλὰ κακὰ, καὶ διὰ τοῦτον μερε-  
τιάξει μας περὶ τούτου κακὰ, παρὰ ποῦ μᾶς ἔρχονται· ὁ Κύριος  
εἶπεν, ἀγάπα τὸν πλησίον σου, καὶ ἐμεῖς πολομοῦμεν πᾶσα κα-  
κὸν κατὰ πρόσωπα τοῦ θεοῦ. Οἱ Σαρακηνοὶ ἐβαστοῦσαν πολλὰ  
ἀπὸ τὰ κακὰ ἀπὸ τοὺς ἐπολομοῦσαν ἀπὸ τὴν Κύπρον, διότι  
ἤρταν πολλαῖς φοραῖς καὶ αἰχμαλωτεῦσάν την καὶ πῆραν καὶ  
ἀνθρώπους καὶ γυναῖκες, καὶ αἰχμαλωτεῦσαν ὅλα τὰ κάστρο  
τῆς Κύπρου, καὶ πολλαῖς φοραῖς ἐκάψαν την, καὶ μίαν φορὰν  
τόσον τὴν ἐκάψαν, ὅτι δὲν ἔμεινεν ἄκαγον παρὰ τὸ ὄρος τὸ  
λεγόμενον Ἀκάμα, καὶ ἐλογίσθηεν Ἀκάμα.

Καὶ διὰ ταῖς πολλαῖς φοραῖς ὅπου ἐκουρσεῦγαν τὴν Συ-  
ρίαν οἱ κουρσάριδες, ἐσυνεθίζαν καὶ οἱ Κυπριῶταις καὶ ἐκουρ-  
σεῦγάν τους πολλὰ φανερά καὶ ἀδιάντροπα. Οἱ Σαρακηνοὶ εἶ-  
χαν συνήθην καὶ ἐβαστοῦσαν πολλὰ, καὶ δὲν ἐπέρναν βεντέ-  
ταν, ἂν δὲν τοῦχαν πεῖν τοὺς ὀκτροὺς τους α', β' καὶ γ', διὰ  
νὰ ἔχουν νίκη, καὶ ἀπεκεῖ κάμνουν καὶ ἀρχεύγουν νὰ πάρουν  
βετέττα· ἐπέψαν καὶ ἐμηνῶσάν το τοῦ ρηγός, καὶ ὁ ρὲ Τζε-  
νίους ἔπεψεν μαντατοφόρον εἰς τὴν Συρίαν τὸν σὶρ Τουμάς  
Προβόστου, ,αυιδ', τὸν ποῖον ἐδέκτην ὁ σουλτάνος μὲ μεγάλην  
τιμὴν, καὶ πολλὰ τὸν ἐτίμησεν, καὶ πλούσια κανισκία τοῦ ἔ-  
δωκεν· καὶ ἔπεψεν μοναῦτα τὸν Διετάρ μαντατοφόρον εἰς τὴν  
Κύπρον μὲ τὸν αὐτὸν Προβόστου, τὸν ποῖον ἐτίμησέν τον ὁ  
ρῆγας καὶ ἐποῖκέν του μεγάλους ὀξόδους, καὶ ἀπλίκεψέν τον  
εἰς τὰ σπίτια τοῦ σὶρ Τουμάς Σπινόλα.

Καὶ τὴν κυριακὴν, κδ' νοεμβρίου ἐχρονίας αὐιδ' Χριστοῦ,  
ἐδιαλαλήθηεν ἡ ἀγάπη μὲ τὴν Συρίαν μὲ μεγάλην τιμὴν καὶ  
χαράν· ὁ δὲ μωρὸς λαὸς καὶ πολλὰ ἀπὸ τοὺς καβαλλάριδες  
ἐλαλοῦσαν – εἶδετε, πῶς μᾶς ἐφοβήθησαν, καὶ ἐγυρίσαν μο-  
ναῦτα νὰ μᾶς κολακέψουν νὰ ποῖσωμεν ἀγάπην!



Και τῆ πέμπτη, ἰε΄ γενάρη ,αυκα΄ Χριστοῦ ἐπέθανεν ἡ κυρά ἡ ρήγαινά μας ἡ Τζαρλόττα, καὶ διατι ἦτον καὶ ρήγαινα ἄστενης ἐβάλαν την ἀπὸ τὴν αὐλὴν τὴν ρηγάτικην κρυφὰ πιδεξία, μὲν τὸ νόση ὁ ρήγας. Καὶ ἦτον θανατικὸν εἰς τὴν Κύπρον. Καὶ ἄντα τὴν ἐπήρασιν εἰς τὸ Κα(βα)λλικίον, τότες ἀρχέψαν οἱ παπάδες νὰ ψάλλουσιν, καὶ ἐπῆράν την εἰς τὸ μοναστήριν τοῦ Σὰν Τομένικου, καὶ ἐθάψαν την εἰς τὸ μέγαν βῆμαν εἰς τὴν ἀριστερὴν μερίαν κατὰ πρόσωπα τοῦ κιβουρίου τοῦ ρὲ Τζὰκ τοῦ πεθεροῦ της.

Καὶ τῆ πέμπτη εἰς τὰς ἰε΄ ἰανουαρίου τῆς αὐτῆς ἐχρονίας αυκα΄, ἐπόθανεν καὶ ἡ κυρά ἡ ρήγαινα Χελουῆς τὲ Πρεζουηή, ἡ μητέρα τοῦ ρὲ Τζενίου, καὶ ἐθάψαν την εἰς τὸ κιβοῦριν τοῦ ἀντροῦς της τοῦ ρὲ Τζὰκ.

Κωνσταντῖνος Ν. Σάθας (επιμ.), *Μεσαιωνικὴ Βιβλιοθήκη, τόμος Β΄: χρονογράφοι βασιλείου Κύπρου*, Τύποις του Χρόνου, Βενετία 1873, σ. 53-409.